

* * *

* * *

Oy, a veytek in mayn hartsn
brent un brent mir vi a flam.
Nit tsu leshn im mit taykhn,
nit afile mit keyn yam.

Nor a shmeykhl fun mayn libster,
ven ikh kon atsinder zen,
vert mayn veytek oysgeloshn,
glaykh vi keynmol nit geven.

* * *

Oj, ein Schmerz brennt und brennt mir
wie eine Flamme in meinem Herzen.
Man kann ihn nicht mit Flüssen löschen,
nicht einmal mit einem Meer.

Nur ein Lächeln meiner Liebsten,
wenn ich es jetzt sehen kann,
wird mein Schmerz ausgelöscht,
als hätte es ihn nie gegeben.

אוי, א ווייטעק אין מיין הארצן
ברענט און ברענט מיר ווי א פלאם,
ניט צו לעשן אים מיט טייכן,
ניט אפילע מיט קיין יאם.

נאר א שמייכל פון מיין ליבסטער,
ווען איך קאן אצינדער זען,
ווערט מיין ווייטעק אויסגעלאשן,
גלייך ווי קיינמאל ניט געווען.